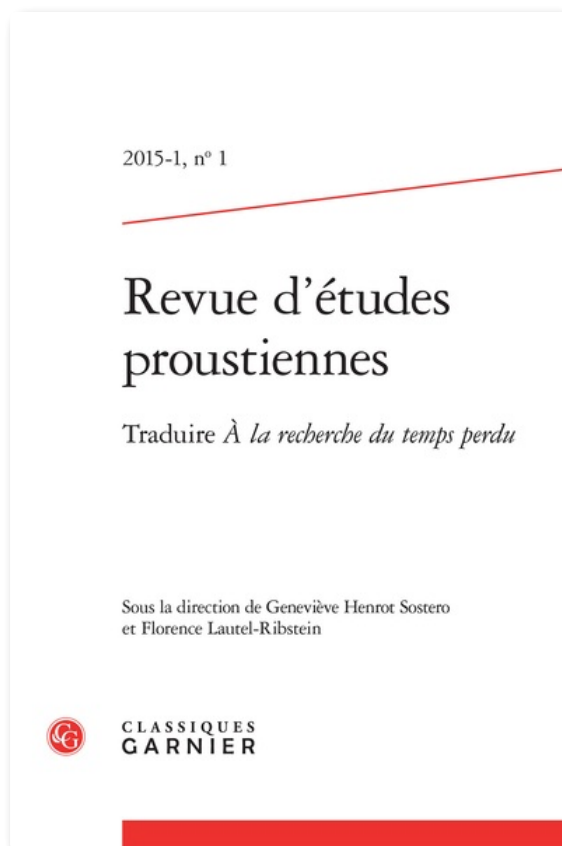




« Longtemps, je me suis couché de bonne heure »

La question des temps verbaux en anglais (I)

Type de publication : Article de revue

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)

2015 – 1, n° 1. Traduire *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust

Auteur : Ní Cheallaigh-O'Kelly (Dairine)

Résumé : Révisant la première traduction de la *Recherche* procurée par Scott Moncrieff, Kilmartin fait deux remarques qui résument le projet de l'auteure de cette étude : il souligne l'importance d'entrer dans la conscience du narrateur pour comprendre la pensée exprimée, les sensations analysées et la scène décrite ; il attire l'attention sur la nécessité de se demander à chaque instant comment Proust aurait formulé la phrase à traduire, s'il avait écrit en anglais.

Pages : 295 à 299

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812437908

ISBN : 978-2-8124-3790-8

ISSN : 2430-8218

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0295

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 27/08/2015

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)